

ОКП 94 5220

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ООО «АТМОС Медикаль»



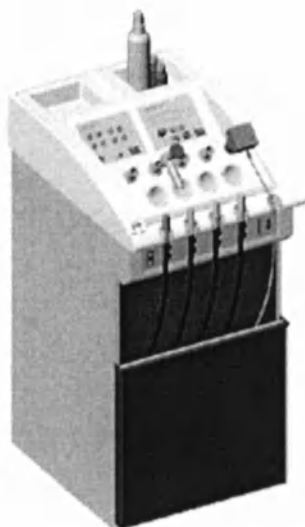
A handwritten signature in black ink, belonging to A.S. Sorokin, written over a horizontal line.

А.С. Сорокин

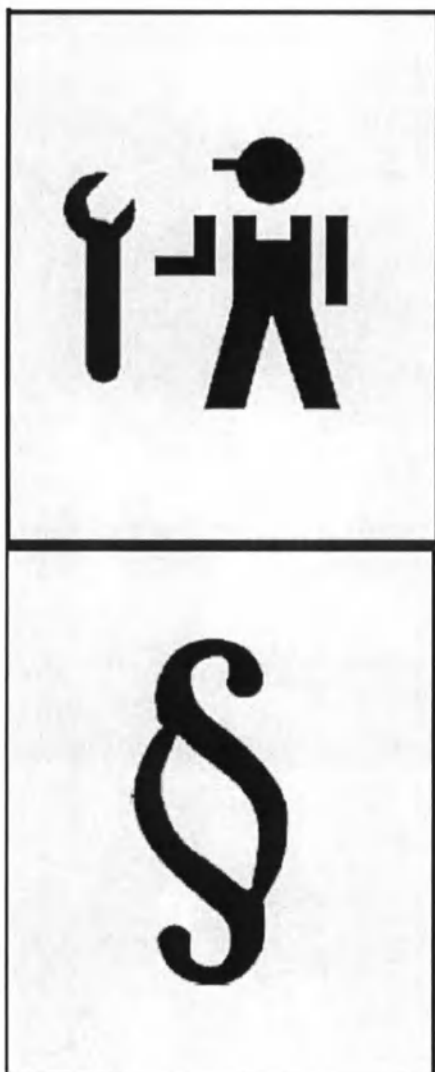
2012 г.

Руководство по эксплуатации

**«Установка отоларингологическая ATMOS S 61 Servant ENT
workstation с принадлежностями»
производства «ATMOS Medizin Technik GmbH & Co.KG»,
Германия**



Данное руководство по эксплуатации содержит важные указания для правильной и эффективной работы с «Установкой отоларингологической ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями» (далее «Установка»). Ознакомление с данным руководством поможет Вам избежать опасных ситуаций, а также расходов на ремонт и потерь времени на простой. Вместе с тем, это повысит надежность и продолжительность срока службы Установки. Переиздание, даже в виде выдержек, возможно только с письменного разрешения фирмы ATMOS. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора.



Уход и контроль техники безопасности в совокупности с надлежащей эксплуатацией обеспечивают надежность эксплуатации и поддержание Установки в рабочем состоянии и поэтому являются обязательными мерами наряду с регулярной очисткой. Ремонтные работы и контроль техники безопасности могут проводиться только специалистом. Благодаря использованию фирменных запчастей Вы получаете гарантию, что надежность в эксплуатации, степень готовности к вводу в действие и качество Вашей Установки остаются на прежнем уровне.

Установка имеет знак технического контроля CE в соответствии с директивой Совета европейского сообщества по продукции медицинского назначения 93/42/EWG и отвечает основополагающим требованиям приложения 1 данной директивы.

Применяемая на фирме ATMOS система менеджмента качества сертифицирована по международным нормам EN ISO 9001 и EN ISO 13485.

Перед первым пуском в действие прочитайте, пожалуйста, главу «Указания по технике безопасности», чтобы избежать возможных опасных ситуаций.

Условные обозначения.

	Следовать по направлению часовой стрелки;	■	Общая информация		Двигаться в этом направлении
	Просим нажать на место, отмеченное точкой	●	Перечисление		Двигаться в этом направлении
	Активация педальным выключателем- опция	→	Подраздел		Замена
	Прочитайте, пожалуйста;		Контролировать		Плотно ввести в зацепление

	Предостережение, обращать особо тщательное внимание		Быстрый нагрев зеркал		Присоединение защитного заземляющего провода
	Предохранитель согласно IEC 417/5016, DIN 30600/0186		Регулировка		Переменный ток
	Рабочая часть типа В		Сжатый воздух		ВКЛ (электропитание, присоединение к сети)
	Выравнивание потенциалов		Аспиратор		ВЫКЛ (электропитание, присоединение к сети)
			Для педали		

Указания по технике безопасности.

«Установка отоларингологическая ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями» выполнена в соответствии с IEC 601/EN 60601 и соответствует следующим классам:

- Класс защиты 1 по VDE.
- Класс IIa по EEC 93/42.

ВНИМАНИЕ! РАБОЧАЯ ЧАСТЬ БЛОКА ЭНДОСКОПИИ ТИПА ВГ.

Осторожно! Температура подогрева зеркал и эндоскопов может быть выше 40°C!

С Установкой может работать только обученный персонал, который уполномочен фирмой ATMOS, при условии осуществления контроля за эксплуатацией.

Указанное на фирменной табличке напряжение должно соответствовать показателям сети электроснабжения.

Перед каждым применением удостоверьтесь в эксплуатационной надежности и надлежащем состоянии Установки. Поврежденные провода и шланги необходимо немедленно заменить!

Необходимо регулярно проверять правильность работы индикаторов и клапанов!

Проверка показаний сжатого воздуха и вакуума производится техником сервисной службы один раз в два года!

Каждое утро проводите визуальный контроль шлангов, емкостей и кабелей.

- Поврежденные детали необходимо заменить!
- Использовать только соответствующие и неповрежденные разъемы для подключения к сети и удлинители кабелей.
- Перед открыванием выключите Установку и отсоедините ее от сети.

Нагрузка на клипборд не должна превышать более 2 кг!

Будьте осторожны с источниками света при работе с эндоскопами. Не смотрите прямо в точку светозлучения! В случае выхода из строя источника света спокойно выньте эндоскоп из зоны проведения процедуры.

Никогда не оставляйте пациента одного с оборудованием.

При подключении к воде прибор надо просто включить, и начнется подача воды!

Не препятствуйте подаче воздуха к обратной стороне Установки.

Для работы Установки, в зависимости от комплектации, необходима чистая питьевая вода. Если водопроводная вода не обладает такими качествами, следует установить фильтр для очистки воды. Необходимо соблюдать действующие в стране условия подключения!

Использованные инструменты складывать только в специально для этого предназначенные лотки, а не оставлять на Установке!

Следует соблюдать условия окружающей среды, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!

По окончании работы выключите главный выключатель и закройте (если имеется) устройство подачи воды.

Установка может использоваться только в помещениях, предназначенных для медицинских целей, её нельзя устанавливать во взрывоопасных зонах.

Установка отвечает требованиям по помехоустойчивости стандарта IEC 601-1-2 / EN 60601-1-2 «Электромагнитная совместимость – Электроприборы медицинского назначения».

Установку нельзя эксплуатировать вместе с приборами, которые не отвечают требованиям стандарта EN 60601-1 «Электроприборы медицинского назначения» и EN 60601-1-2 «Электромагнитная совместимость (Электроприборы медицинского назначения)».

Производитель не несет ответственности за нанесение ущерба здоровью людей и материальный ущерб, если:

- использовались не фирменные детали (ATMOS), были проигнорированы данные указания по эксплуатации;

- монтаж, новые настройки, изменения, дополнения и ремонт были произведены лицом, не уполномоченным фирмой ATMOS.

Перед началом процедур необходимо проверять температуру используемых инструментов.

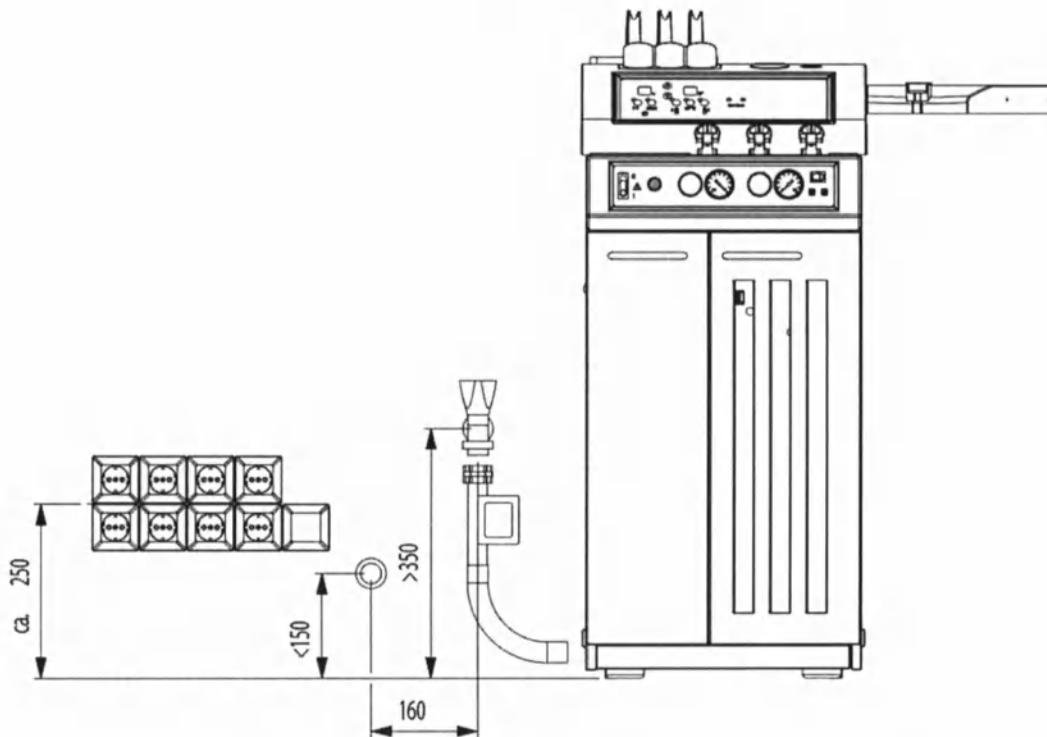
Назначение изделия.

«Установка отоларингологическая ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями» является оборудованием и предназначена для применения в общей медицинской практике в лечебно-профилактических учреждениях и в кабинетах ЛОР-врача.

Область применения изделия.

«Установка отоларингологическая ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями» предназначена для диагностики и лечения пациентов, страдающих ЛОР заболеваниями.

Монтаж Установки.



Присоединение к централизованной системе подачи сжатого воздуха с давлением максимум 8 бар.

Стандартный разъём NIST на задней стенке прибора для подключения к системе централизованного вакуума и сжатого воздуха является опцией, соединительные шланги не включены в стандартную комплектацию.

Подключение к электросети.

Установка должна быть защищена от токов утечки с помощью устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным отключающим током до 30 мА.

Питающий кабель Установки подключается к розетке с заземляющим контактом вблизи установки.

Мощность, потребляемая Установкой составляет максимум 2300 ВА.

Подключение к системе водоснабжения.

Условия для подачи воды:

- Водопроводный кран с внешней резьбой G3/4“ для подсоединения шланга.
- Рекомендуется система подключения с вентиляцией труб.
- Вода в системе водоснабжения здания должна отвечать, по крайней мере, директивам ВТО или действующим в стране директивам по качеству питьевой воды.
- Промыть систему подачи воды, чтобы устранить остатки загрязнений в водопроводе.
- Необходимое давление подачи воды должно быть от 2 бар до 5 бар.
- При подсоединении к системе водоснабжения необходимо соблюдать действующие нормы и правила.
- В системе водоснабжения не предусмотрено специальной установки декальцинации воды.
- При снабжении питьевой водой с диапазоном жесткости 3 (14 - 21°d или 2,5 – 3,8 моль/м3 = жесткая вода) и особенно в диапазоне жесткости 4 (от 21°d или от 3,8 моль/м3 = очень жесткая вода) следует последовательно подключить установку декальцинации воды..
- В конце смены (рабочего дня) рекомендуется перекрыть подачу воды.

Жесткость воды	ммоль/ литр	°dH	
1 (мягкая)	≤1.3	≤7.3	Декальцификация не требуется
2 (средняя)	1.3 - 2.5	7.3 - 14	
3 (жесткая)	2.5 - 3.8	14 - 21.3	Декальцификация требуется
4 (оч. жесткая)	>3.8	>21.3	

Система слива.

Условия:

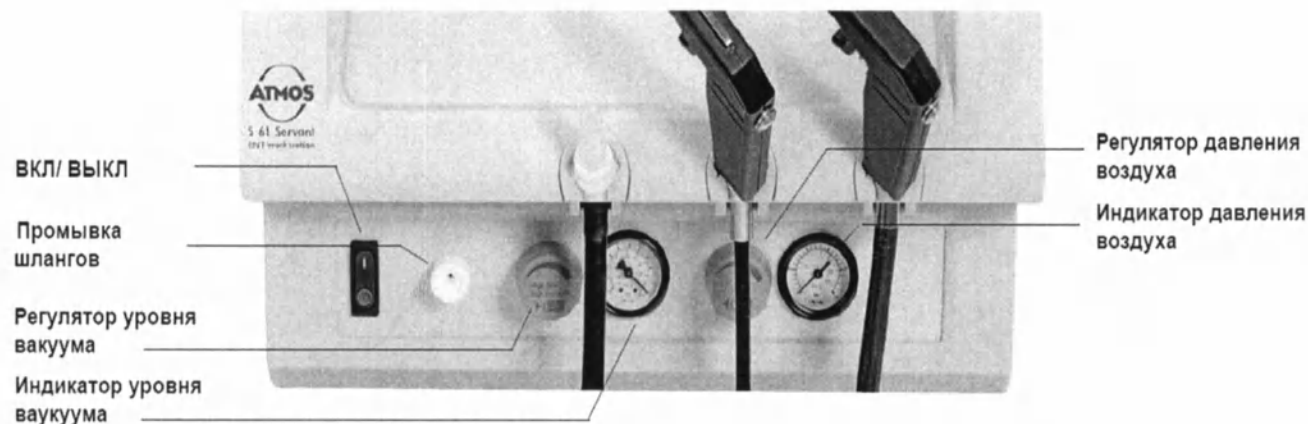
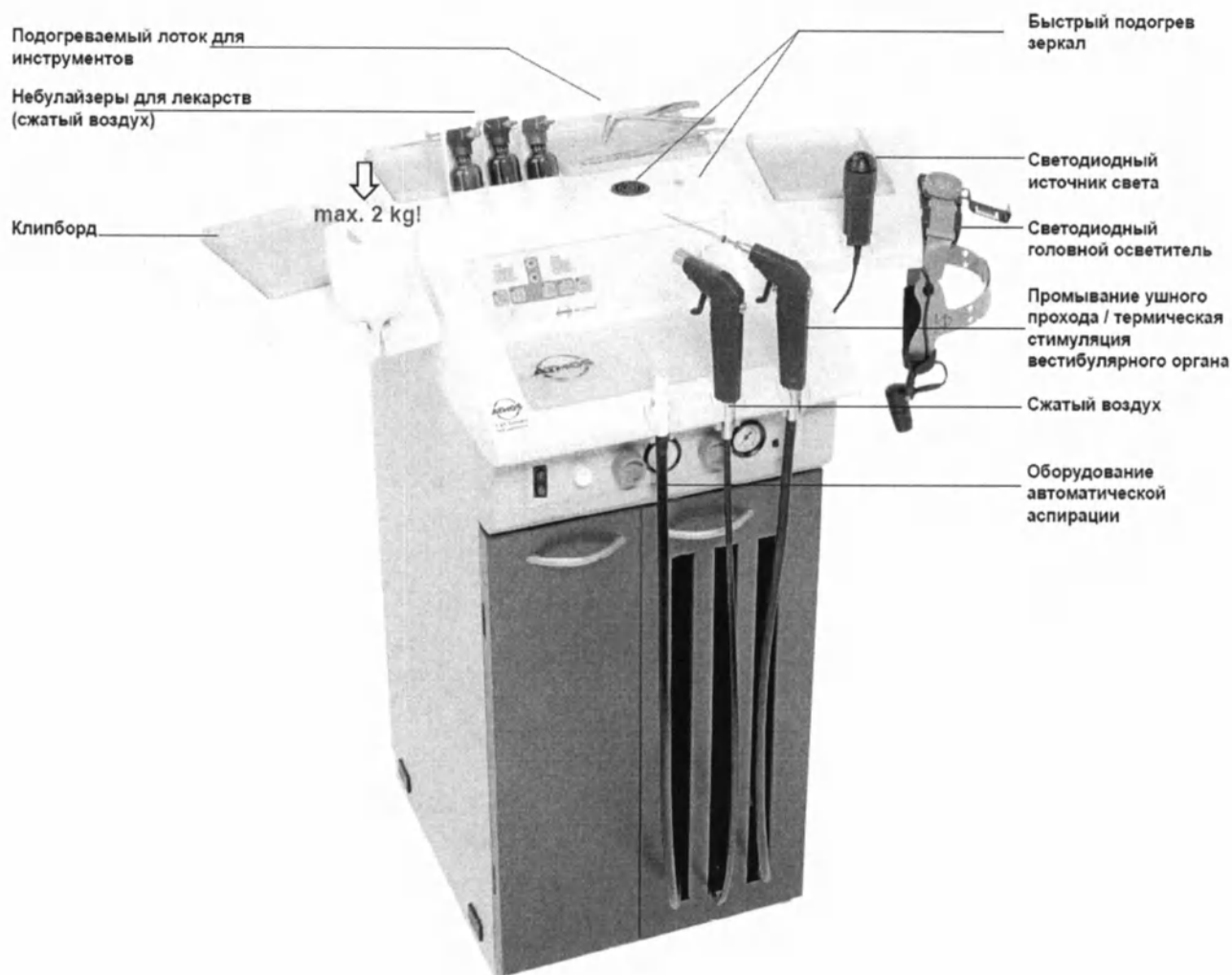
- Постоянный фитинг с внешней резьбой G3/4“.

В установке имеется канализационный сифонный затвор!

- Сливной шланг соединить с установкой и фитингом G3/4. В резьбовые соединения установить прилагаемые уплотнители.

Элементы управления и опции.

Элементы управления и опции (полная комплектация)

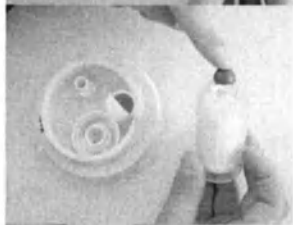


Вставьте кабель сетевого питания в розетку Установки, следуя указаниям по технике безопасности.

Сбор емкости для секрета.



Вставьте антибактериальный фильтр в крышку.



Вставьте шарик в поплавок.



Установите защиту от брызг.



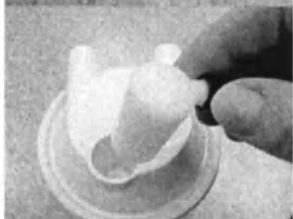
Вставьте аспирационный шланг.



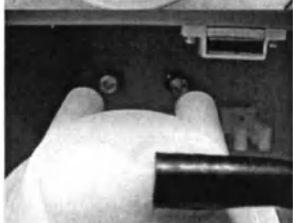
Установите О-образную прокладку и крышку на емкость.



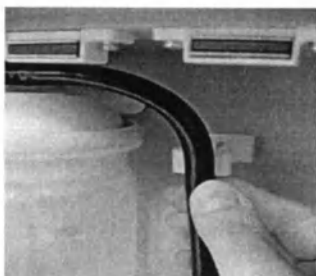
Присоедините коннектор к шлангу.



Вставьте коннектор в крышку емкости.



Соедините все разъемы.



Зафиксируйте шланг.

Разъемы в сервисном отсеке.



Вставьте штуцер с защелкой в помеченный разъем.



Установите инструменты в соответствующие гнезда.



Установите уплотнитель с тремя отверстиями в подводящий шланг системы водоснабжения для промывания слухового прохода.



Шланг для подачи воды подключите в сервисном отсеке.



Шланг для сжатого воздуха подключите в сервисном отсеке.

Аспирационный блок.

Никогда не работайте с аспирационным блоком без антибактериального фильтра. Для увеличения срока службы антибактериального фильтра всегда используйте защитный брызговик. При неправильной эксплуатации устройства гарантия теряет силу!

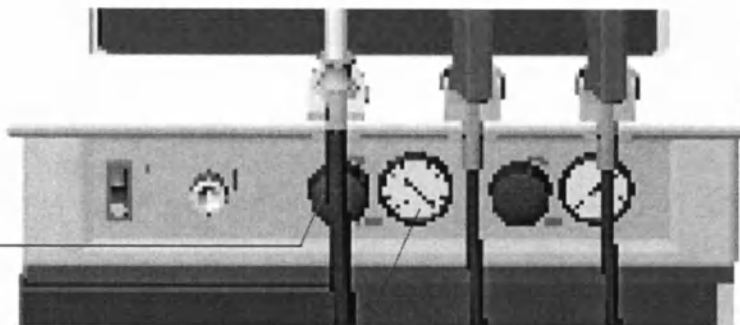
Меняйте антибактериальный фильтр ежедневно или при намокании, что наступает быстрее.

Необходимо проводить замену насадки для аспирации после каждого пациента.

Регулировка и контроль производительности аспиратора

Регулятор уровня
вакуума

Указатель уровня
вакуума



Для активизации аспирационного блока у Вас имеются следующие возможности:

1. Если у Вас **нет** подключенного педального выключателя:

Выньте рукоятку из держателя. Благодаря встроенному фотореле происходит автоматическая активизация отсасывающего устройства. С помощью регулятора установите требуемый показатель вакуума. Конец шланга для отсасывания должен быть закрыт, только при этом условии может быть создан вакуум.

2. Если у Вас **есть** подключенный ножной выключатель:

Выньте рукоятку из держателя и затем нажмите ножной выключатель для активизации. При отпускании ножного выключателя отсасывающее устройство выключается.

С помощью регулятора установите требуемое значение вакуума. Конец шланга для отсасывания должен быть закрыт, только при этом условии может быть создан вакуум.

Система промывки шлангов.



После каждого применения промывайте шланг для аспирации. Для этого шланг без канюли присоедините к насадке для промывки и произведите всасывание промывочной жидкости в течение не менее 30 сек.

Заполнение и опорожнение емкости для секрета.

Заполнение емкости для секрета.



А) Автоматическое заполнение.

При необходимости, вода подаётся в контейнер автоматически

ВНИМАНИЕ:

Следите за тем, чтобы была включена система водоснабжения, и была обеспечена подача воды.

В) Ручное заполнение.

Заполнение емкости производится вручную водой с/или не пенообразующим дезинфицирующим средством.

Опорожнение емкости для секрета.



Ёмкость необходимо регулярно очищать и дезинфицировать.

А) Вручную.

Опорожните емкость для секрета, когда она будет заполнена приблизительно наполовину.

Для этого в сервисном отсеке выньте по горизонтали емкость из держателей и снимите шланг для отсасывания.

В) Автоматически.

Автоматическая система опорожнения емкости для секрета обеспечивает самостоятельное опорожнение при соответствующем уровне заполнения.

Промывка миндалин.

Для промывки миндалин различными растворами под действием вакуума можно использовать специальную систему для промывки миндалин, которая представляет из себя металлическую рукоятку, которая подключается к шлангу аспиратора, и ёмкости с промывочным раствором, и комплект из 3 металлических автоклавируемых насадок различного диаметра, которые закрепляются на рукоятке.

Размер насадки выбирается врачом в зависимости от типа предполагаемой процедуры, а также от размера миндалины.

Процедура промывки происходит следующим образом:

- ёмкость для раствора заполняется раствором и устанавливается в подогреваемое гнездо (опция) либо в любое удобное место.

- рукоятка системы промывки миндалин соединяется тонким силиконовым шлангом, идущим в комплекте, с ёмкостью для раствора

- рукоятка системы промывки миндалин соединяется со шлангом аспиратора

- выбирается необходимая насадка и фиксируется на рукоятке

- рукоятка с насадкой вводится в ротовую полость пациента, и чашеобразная часть насадки помещается на миндалину

- на рукоятке врач закрывает пальцем регулировочное отверстие, в результате чего прекращается подсос воздуха, и раствор из ёмкости подается на миндалину, а после этого забирается через систему аспирации.

Блок промывания слухового прохода 37° C basic.



При включении установки активируется держатели пистолетов для промывания слуховых проходов и нагреваются до 37°С.



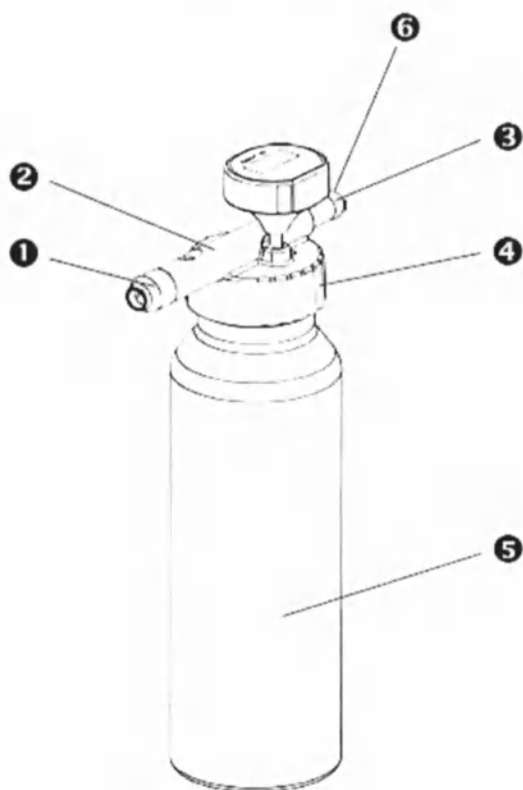
Для промывания слухового прохода может использоваться только стерилизованная промывная жидкость. Температуру промывной жидкости перед процедурой необходимо проверить.

Она должна составлять $37^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$, в противном случае пациент может почувствовать головокружение или потерять сознание.

Вакуумметр при закрытом отверстии на наконечнике ❶ должен показывать не более $-0,4$ бар; перед использованием для каждого следующего пациента его показания необходимо проверять.

Чтобы не возникало неприятных, громких шумов от дополнительного воздуха, наконечник для промывания должен плотно закрывать наружный слуховой проход.

Неиспользованная промывная жидкость в конце работы должна быть утилизирована/



- Промывочная ёмкость ❺ заполняется тёплой жидкостью ($37^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$). Крышка ❹ навинчивается на ёмкость и немного затягивается
- Термометр показывает температуру жидкости.
- Мягкий наконечник ❶ вставляется в цилиндрич. насадку на крышке ❹ до упора
- Шланг для отсасывания присоединяется к вакуумному разъёму ❸ на ёмкости. Устанавливают максимальный уровень вакуума.
- Теперь мягкий наконечник ❶ вставляют в наружный слуховой проход, отверстие для дополнительного воздуха ❷ закрывают указательным пальцем. Промывание длится до тех пор, пока закрыто отверстие.

Система промывания слухового прохода

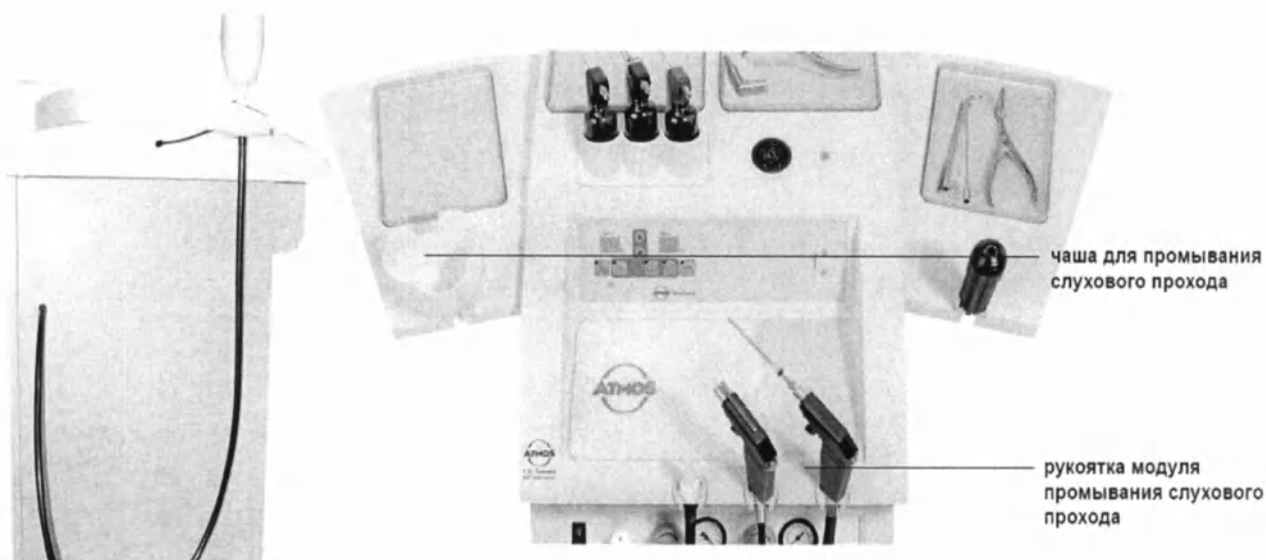
- ❶ мягкий наконечник для промывания
- ❷ отверстие для дополнительного воздуха
- ❸ вакуумный разъём для подключения к системе
- ❹ крышка в комплекте
- ❺ промывочная ёмкость
- ❻ предохранительное отверстие

Блок промывания уха ATMOS Hydroterm.

При включении прибора выполняется посекционная проверка. При этом на короткое время активируются все светодиоды. В это время визуально проверьте работу светодиодов.

Заданное значение давления должно составлять 2 бар. Имеется опасность избыточного давления!

Шланг для промывки слухового прохода может использоваться только с промывочной чашей с встроенной решеткой.



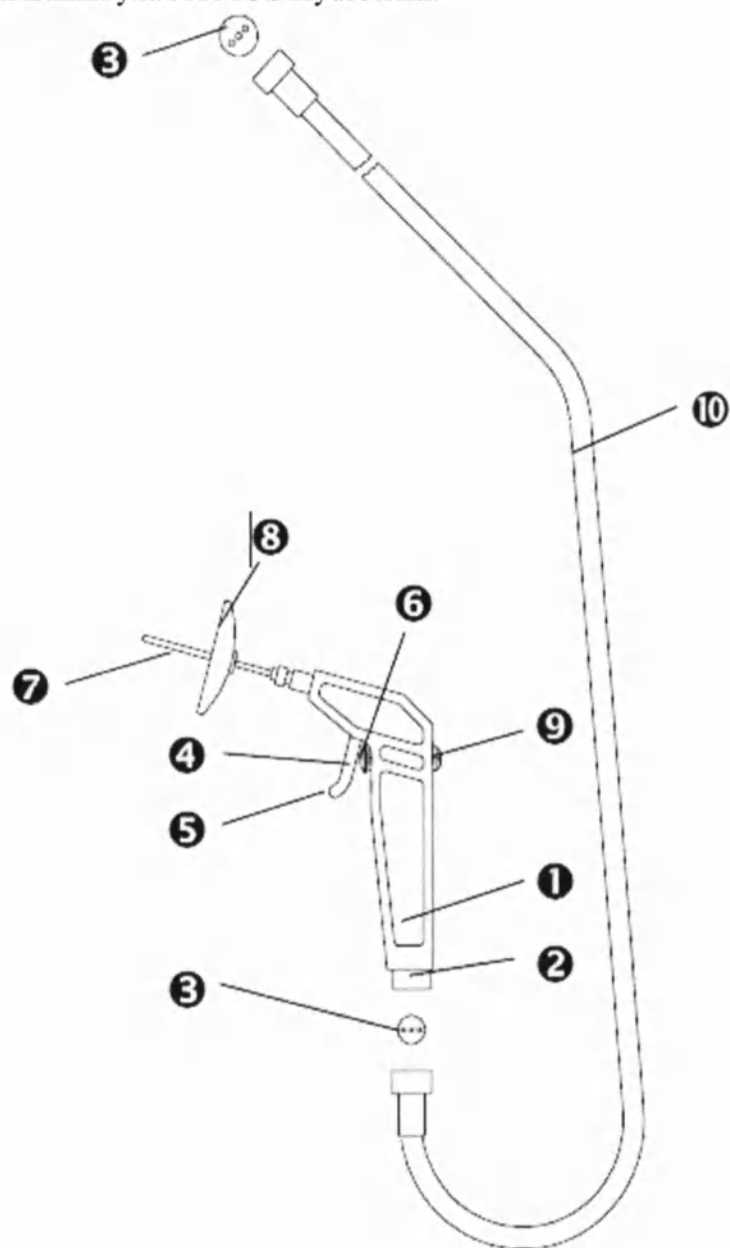
Промывка ушей сжатым воздухом.

Промывочная чаша с отдельным каналом всасывания может использоваться только для всасывания во время промывки уха или стимуляции. Может использоваться только промывочная чаша с встроенной решеткой (макс. диаметр отверстия 1 мм). Канал всасывания не подходит для любой другой процедуры всасывания в медицинской области! Жидкостной насос является не подходящим для того, чтобы аспирировать большие частицы, например, ушную серу, и т.д. Поэтому, всасывание может быть выполнено только с чашей и решеткой.

Сальные и вязкие вещества могут быть аспирированы, но в ограниченных количествах. Рекомендуется убирать чашу после каждой процедуры аспирации и ополаскивать её с водой (с дезинфицирующим средством), для предотвращения закупоривания.

Выньте аспирационный наконечник с промывочной чашей из держателя, система всасывания включится автоматически. Установите промывочную чашу с боковой прорезью ниже уха, которое должно быть промыто, и начните промывку. После установки наконечника обратно в держатель, система всасывания выключится автоматически.

Пистолетная рукоятка блока промывания уха ATMOS Hydroterm.



- ❶ Пистолетная рукоятка
- ❷ Место для подключения двунаправленного шланга
- ❸ Прокладка с 3-мя отверстиями
- ❹ Регулировочный винт
- ❺ Курок
- ❻ Поршень вентиля
- ❼ Распылитель медикаментов
- ❽ Брызгоотбойник
- ❾ Уплотнительный колпачок
- ❿ Двунаправленный шланг

Подсоединение рукоятки:

- подсоедините двунаправленный шланг к Установке, используя прокладку с тремя отверстиями;
- присоедините свободный конец двунаправленного шланга к рукоятке;
- подайте воду к рукоятке и визуально убедитесь в том, что в соединениях нет протечек.

Введение в эксплуатацию:

- рукоятка должна располагаться в держателе так, что бы носик указывал в стенку Установки;
- включите Установку;
- при включении активизируется тест индикатора температуры. На индикаторе кратковременно появится значение «88». Одновременно активизируется ест звуковой сигнализацин;
- после тестирования блок промывания уха ATMOS Hydroterm переходит в режим пастеризации, который длится 5 минут;
- после пастеризации Установка приходит в режим Standby;
- при снятии рукоятки с держателя Установка приходит в режим подачи воды с фиксированной температурой 37°C;
- при возвращении рукоятки в держатель Установка переходит в режим Standby.

Регулировка температуры.

В блоке промывания уха ATMOS Hydroterm регулировка температуры воды не производится. при снятии рукоятки с держателя Установка приходит в режим подачи воды с фиксированной температурой 37°C.

Промывание слухового прохода:

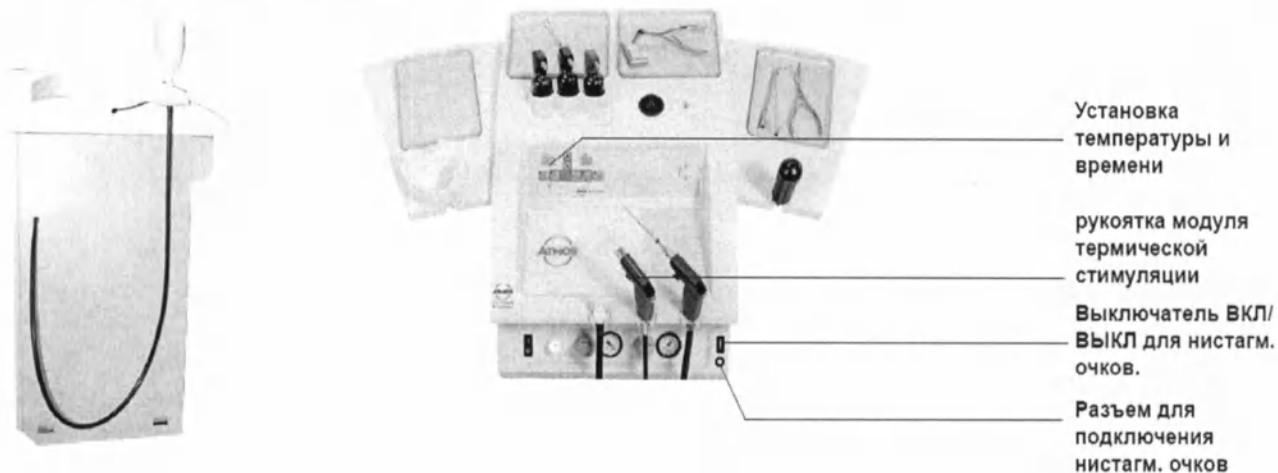
- возьмите рукоятку из держателя;
- начнется автоматическая подача воды фиксированной температуры;
- выполните промывку, используя чашу или тюльпан для сбора воды;
- после процедуры обязательно верните рукоятку в держатель.

Блок термической водяной стимуляции уха ATMOS Varioterm plus.

При включении прибора выполняется посекционная проверка. При этом на короткое время активируются все светодиоды. В это время визуально проверьте работу светодиодов.

Заданное значение давления должно составлять 2 бар. Имеется опасность избыточного давления!

Шланг для промывки слухового прохода может использоваться только с промывочной чашей с встроенной решеткой.



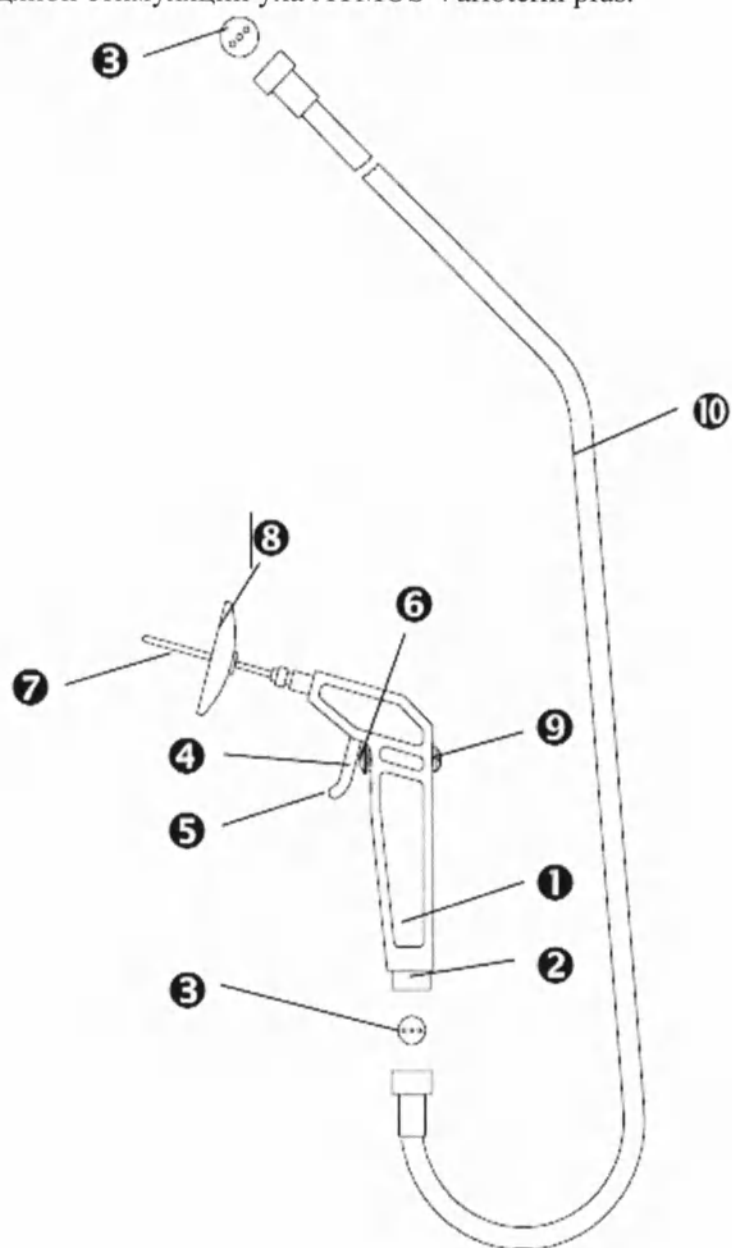
Промывка ушей сжатым воздухом.

Промывочная чаша с отдельным каналом всасывания может использоваться только для всасывания во время промывки уха или стимуляции. Может использоваться только промывочная чаша с встроенной решеткой (макс. диаметр отверстия 1 мм). Канал всасывания не подходит для любой другой процедуры всасывания в медицинской области! Жидкостной насос является не подходящим для того, чтобы аспирировать большие частицы, например, ушную серу, и т.д. Поэтому, всасывание может быть выполнено только с чашей и решеткой.

Сальные и вязкие вещества могут быть аспирированы, но в ограниченных количествах. Рекомендуется убирать чашу после каждой процедуры аспирации и ополаскивать её с водой (с дезинфицирующим средством), для предотвращения закупоривания.

Выньте аспирационный наконечник с промывочной чашей из держателя, система всасывания включится автоматически. Установите промывочную чашу с боковой прорезью ниже уха, которое должно быть промыто, и начните промывку. После установки наконечника обратно в держатель, система всасывания выключится автоматически.

Пистолетная рукоятка
блока термической водяной стимуляции уха ATMOS Varioterm plus.



- ❶ Пистолетная рукоятка
- ❷ Место для подключения двунаправленного шланга
- ❸ Прокладка с 3-мя отверстиями
- ❹ Регулировочный винт
- ❺ Курок
- ❻ Поршень вентиля
- ❼ Распылитель медикаментов
- ❽ Брызгоотбойник
- ❾ Уплотнительный колпачок
- ❿ Двунаправленный шланг

Подсоединение рукоятки:

- подсоедините двунаправленный шланг к Установке, используя прокладку с тремя отверстиями;
- присоедините свободный конец двунаправленного шланга к рукоятке;
- подайте воду к рукоятке и визуально убедитесь в том, что в соединениях нет протечек.

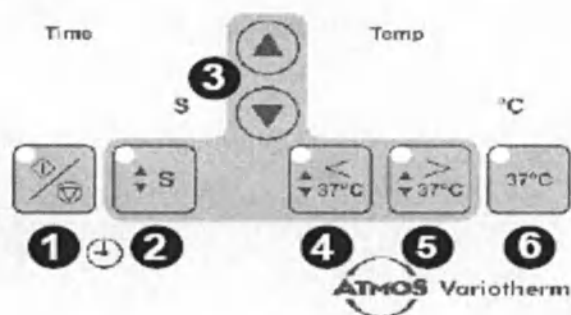
Введение в эксплуатацию:

- рукоятка должна располагаться в держателе так, что бы носик указывал в стенку Установки;
- включите Установку;
- при включении активизируется тест индикатора температуры. На индикаторе кратковременно появится значение «88». Одновременно активизируется ест звуковой сигнализации;
- после тестирования блок термической водяной стимуляции уха ATMOS Varioterm plus переходит в режим пастеризации, который длится 5 минут;
- после пастеризации Установка приходит в режим Standby;
- при снятии рукоятки с держателя Установка приходит в режим подачи воды с фиксированной температурой 37°C;
- при возвращении рукоятки в держатель Установка переходит в режим Standby.

Регулировка температуры.

В блоке термической водяной стимуляции уха ATMOS Varioterm plus имеются три температурных режима. Один режим с фиксированной температурой 37°C, и два режима с уровнем температур (от 20°C до 47°C). Температуры свыше 47°C предназначены для технических целей, а не для манипуляций на пациенте.

Настройка температуры.



1. Установка режима 37°C:

- нажмите клавишу 6 и Установка автоматически включит фиксированную температуру.

2. Стимуляция теплой водой (от 38°C до 47°C):

- возьмите рукоятку из держателя;
- нажмите и удерживайте клавишу 5;
- выберите необходимую температуру с помощью клавиши 3;
- отпустите клавишу 5.

При последующем нажатии клавиши 5 будет предложена последняя температура.

3. Стимуляция холодной водой (от 20°C до 36°C):

- возьмите рукоятку из держателя;
- нажмите и удерживайте клавишу 4;
- выберите необходимую температуру с помощью клавиши 3;
- отпустите клавишу 4.

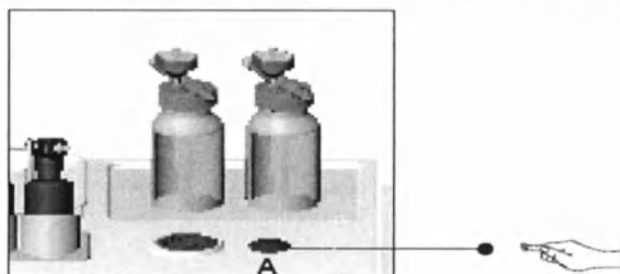
При последующем нажатии клавиши 4 будет предложена последняя температура.

Установка времени:

- возьмите рукоятку из держателя;
- нажмите и удерживайте клавишу 2;
- выберите необходимое время с помощью клавиши 3.

ВНИМАНИЕ! При следующей процедуры будет применено последнее заданное время!

Устройство быстрого подогрева зеркал.



Нажмите А.

Быстрый подогрев зеркал включается через 10 сек.



Опасность ожога!



Подогревайте только чистые инструменты!

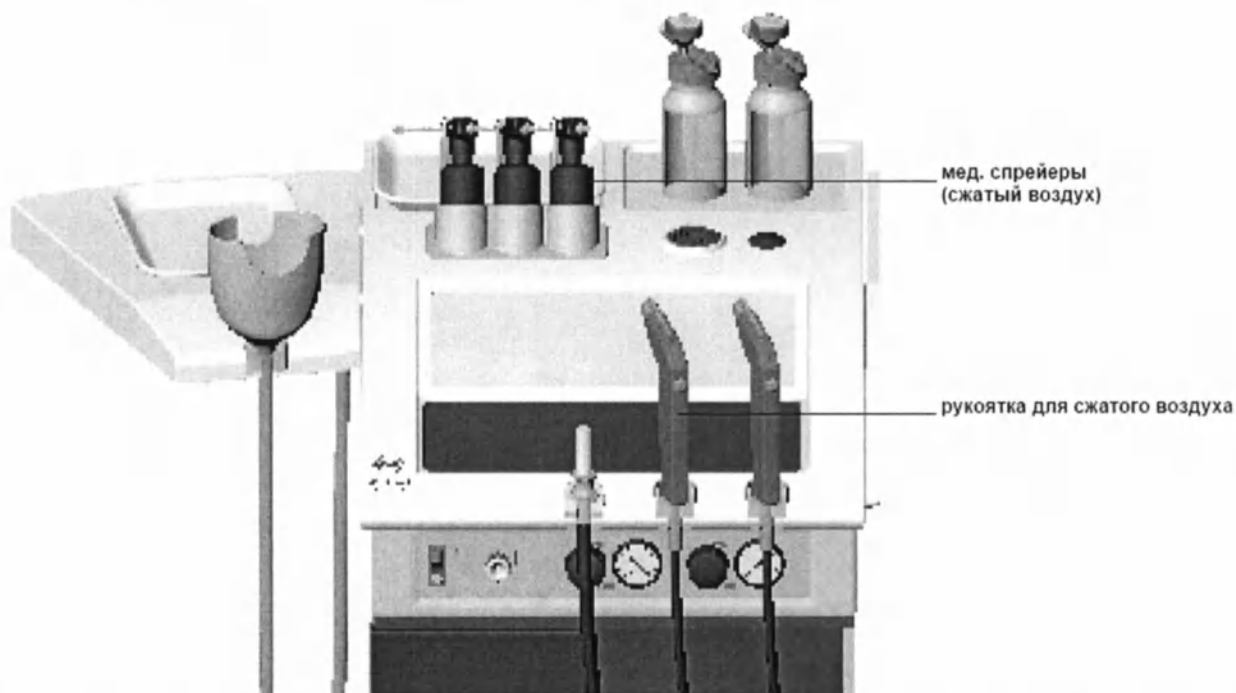
Блок подогрева инструментальных лотков.

При включении установки активируется и модуль подогрева лотков для инструментов, который нагревается до 37°C.

- ⇒ Положите предназначенные для подогрева инструменты на металлический лоток.
- ⇒ Металлические лотки предназначены только для не стерильных инструментов.



Модуль высокого давления (встроенная воздушная помпа) для распыления медикаментов. Модуль высокого давления (через централизованную систему подачи воздуха) для распыления медикаментов.



Обратите внимание на прочность соединения прибора и шлангов для создания достаточное давление.

При использовании оливо Политцера, следите за тем, чтобы давление соответствовало цели применения.

Активация.

Для активации модуля имеется два варианта:

А) Если у Вас подключен ножной выключатель:

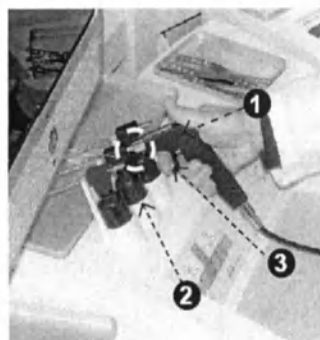
выньте рукоятку из держателя и сразу нажмите ножной выключатель. При его отпуске модуль снова выключается.

В) Если ножной выключатель не подключен:

выньте рукоятку из держателя. Модуль активируется автоматически посредством реле.

Манипуляция с трубками для распыления медикаментов.

Снятие:



Присоедините (1) рукоятку к спрейеру. Рукоятка должна войти в паз. Затем спрейер за рукоятку вынимается (2). При нажатии на курок сжатый воздух поступает в спрейер (3).

Установка:



Спрейер с лекарством сверху вставить в держатель. Нажмите на клавишу (1) и отведите рукоятку назад (2).

- Осторожно обращайтесь со спрейерами и рукояткой, чтобы избежать травм.
- Перед работой проверьте срок годности лекарств в спрейере!
- Регулярно очищайте спрейер!



Промывка ушей сжатым воздухом

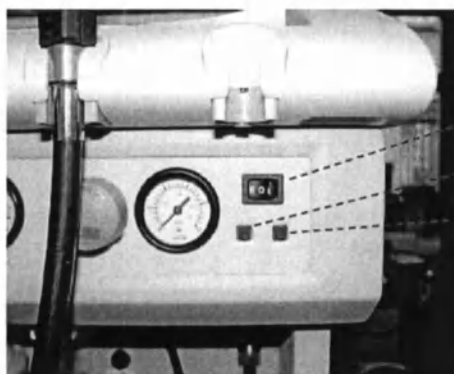


Чтобы начать промывку уха, закройте клапан (2) и нажмите курок (1). Для остановки промывки уха отпустите курок (1) и освободите клапан (2).

Промывка остановится немедленно!

- 1 Курок
- 2 Клапан

Блок света LED.



ВКЛ/ВЫКЛ LED

LED-разъём (для источника света или налобной лампы)

LED-разъём (для источника света или налобной лампы)

Двухканальный переключаемый разъем для питания источника света для эндоскопов и/или налобной лампы (одновременно может быть задействован лишь один канал).

Налобная лампа включается автоматически, когда Вы снимаете ее с держателя. Для этого используйте правый разъем.

Фильтр гигиенический (многократный) для водяного промывания.

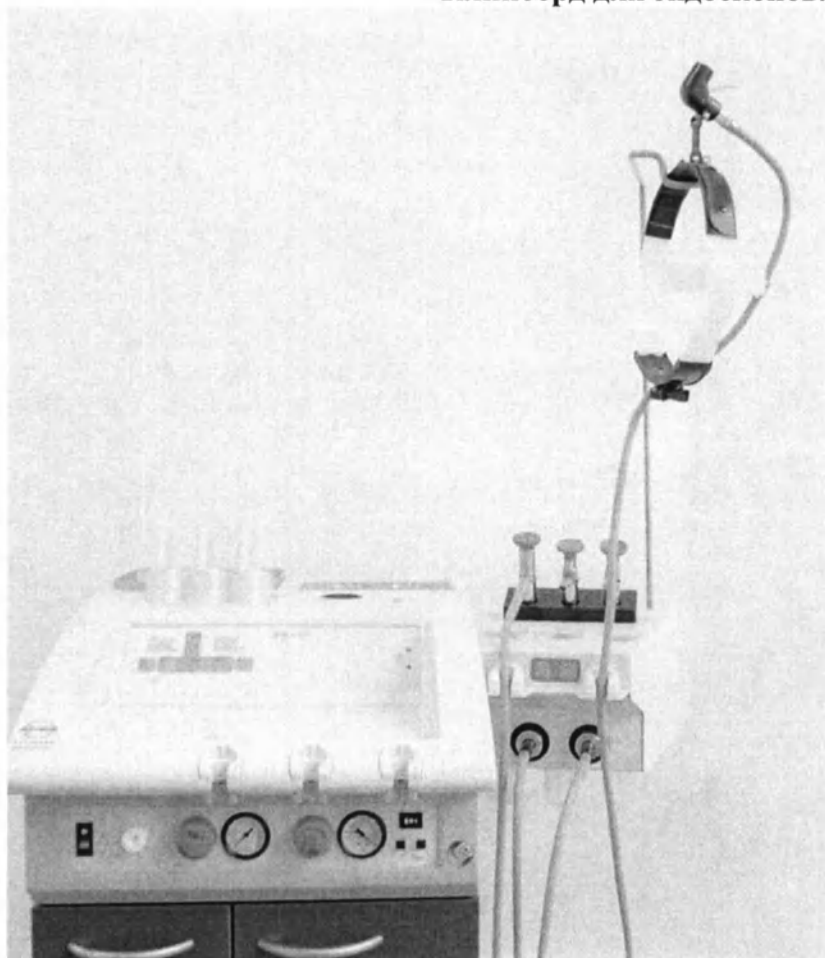


Для дополнительной очистки воды, используемой для промывки уха при работе с блоком Hydrotherm и Variotherm можно использовать дополнительные гигиенические мембранные фильтры, которые фиксируются непосредственно к выходу рукоятки подачи воды, и уже к ним, в свою очередь, присоединяется сопло.

Крепление производится посредством использования замка типа „Луер-лок“.

Срок службы такого фильтра составляет 4 недели.

Клипборд для эндоскопов.



Клипборд для эндоскопов – это блок в котором располагаются эндоскопы. Клипборд поддерживает до трех каналов эндоскопов (жестких или гибких). Так же на данном блоке располагается источник света и световоды.

Что бы начать использовать эндоскоп:

- снимете световод с держателя (по умолчанию автоматически включится свет);
- подключите световод к эндоскопу.

Так же включение света можно регулировать с помощью клавиш на панели клипборда для эндоскопов.

В качестве удобной опции Вы можете заказать у поставщика клипборд для эндоскопов подогреваемый.

Для бережного хранения оптики Вы можете использовать тефлоновые насадки (опция).

ВНИМАНИЕ! Для всех ЛОР-микроскопов и принадлежностей к ним производитель предоставляет инструкцию только после их приобретения!

Правила хранения и использования.

Характеристика	Значение
Температура транспортировки	от -10°C до 50°C
Комнатная температура для использования	от 10°C до 35°C
Относительная влажность при транспортировке	От 30% до 95%, при давлении от 500 до 1060 гПа
Относительная влажность при использовании	От 30% до 95%, при давлении от 500 до 1060 гПа

Чистка и дезинфекция.

Перед очисткой и дезинфекцией изделие необходимо отключить от электросети.

Поверхности изделия устойчивы к воздействию всех дезинфицирующих средств для поверхностей, перечисленных в таблице совместимости материалов.

Все поверхности изделия протираются салфеткой, смоченной моющими или дезинфицирующими средствами, либо обрабатываются дезинфицирующими спреями.

Фильтры, поплавки, крышки, шланги, разъёмы и т. д. подвергаются ручной очистке и дезинфекции.

Ёмкости для промывки уха, ёмкости распылителей проходят ручную очистку и дезинфекцию или очистку в моечной машине по программе «стекло».

Сопла всех насадок автоклавируются.

ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ МАТЕРИАЛОВ

Перечень материалов	Совместимость ДА – совместимы НЕТ – несовместимы
Дезинфицирующие ср-ва с органическими или неорганическими кислотами	Нет
Средства с хлоридами	Нет
Производные фенола	Нет
Анионные ПАВ	Нет
Средства с хлоридами (бензалкония, феноксипропанол, дидецилдиметиламмония, би-гванидиниумацетат)	Да
Дез. спреи с этанолом, гликсалом	Да
Альдегид и амин	Нет
Ферментные чистящие средства	Да

Рекомендованный гигиенический план.

	Что	Как			Рекомендации	Когда				Кто
	Используемые части	C Очистка	D Дезинфекц	S Стерилизац		После процедуры	Ежедневно	Еженедельн	Ежемесячно	Персонал, прошедший обучение работе на данном ЛОР- оборудовании.
Ёмкость для секрета										
	Разъём для шланга	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Крышка ёмкости	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Уплотнение крышки	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	DDS-фильтр				Замена ежедневная или при блокировке		X			
	Защита от брызг	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Шарик-поплавок	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Шланг в ёмкости	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Ёмкость	X	X	(X)	Опорожнить при наполнении, ежедневная очистка		X			
	Одноразовая ёмкость				Заменить при наполнении					
Система промывки шлангов										
	Разъём для промывки	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Наконечник из силикона	X	X		Замена после каждого использования	X				
					Замена ежемесячная			X		
	Переходник на шланге	X	X		Ручная очистка и дезинфекция после пациента	X				
			X		Замачивание в дезрастворе		X			
	Шланг	X	X		Промывка шланга после каждой процедуры	X				
				(X)	Ежемесячная замена или паровая стерилизация				X	
Ёмкость для промывки	X	X		Очистка по мере загрязнения			X			
Промывка уха/ термическая стимуляция нистагмуса										
	Ёмкость накопительная	X	X		Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Воронка-тюльпан	X	X		Ручная очистка и дезинфекция	X				
	Рукоятка	X	X	(X)	Протирка для очистки и дезинфекции		X			
	Сопло	X	X	X	Замена после использования, очистка и дезинфекция	X				
	Защита от брызг	X	X		Протирка для очистки и дезинфекции	X				
	Насадка (одноразовая)				Замена после каждой процедуры	X				
	Насадка	X	X	(X)	Замена после каждой процедуры	X				
					Ручная очистка и дезинфекция					
	Фильтр гигиенический				См. дополнительную инструкцию на фильтр				X	
	Крышка со шлангом	X	X		Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Ёмкость для промывки	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция, Очистка в моечной машине по программе „стекло“		X			
Распылители / Оливы Политцера										
	Рукоятка подачи сжатого воздуха	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Сопло распылителя	X	X	(X)	Замена после использования, очистка и дезинфекция	X				
	Голова распылителя	X	X	(X)	Многokrатная промывка водой			X		
	Шланг в голове распылителя	X	X		Еженедельная замена или при смене лекарства			X		
	Ёмкость распылителя	X	X	(X)	Очистка в моечной машине по программе „стекло“ еженедельно или при смене лекарства			X		
	Олива Политцера	X	X	(X)	Замена после использования,	X				
	Адаптер для оливы	X	X	(X)	очистка и дезинфекция	X				
Управление эндоскопами										
	Колчан пластиковый	X	X		Очистка при помощи щетки; впоследствии дезинфекция/стерилизация щетки		X			
	Колчан металлический	X	X	(X)	Очистка при помощи щетки; впоследствии дезинфекция/стерилизация щетки		X			
	Вставка защитная в пласт. колчан	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			
	Вставка защитная в метал. колчан	X	X	(X)	Ручная очистка и дезинфекция		X			

Технические характеристики.

Характеристика	Значение
<u>Электросеть:</u>	
Напряжение	220 В +/- 10%
Частота тока	50 Гц
Потребляемый ток	Максимально 8,5 А
Потребляемая мощность	Максимально 2300 ВА
<u>Аспиратор:</u>	
Скорость аспирации	От 40 до 55 л/мин
Максимальное давление при аспирации	91 кПа
<u>Система подачи сжатого воздуха:</u>	
Скорость подачи	20 л/мин
Рабочее давление	Не менее 220 кПа
<u>Блок промывания уха ATMOS Hydroterm:</u>	
Рабочая температура воды	37 °C +/- 1°C
Скорость подачи воды	До 0,45 л/мин
<u>Блок термической водяной стимуляции уха ATMOS Varioterm plus:</u>	
Диапазон регулирования температуры воды	От 20 до 47 °C
Таймер	Есть, диапазон от 1 до 99 секунд
Расход воды	Максимально 0,45 л/мин
Возможность использования нистагматических очков	Есть
Температура подогрева инструментов и зеркал	37 °C +/- 1°C
Размеры (ВхШхГ)	885x412x540 мм
Вес	Максимально 40 кг

Упаковка.

Упаковка должна производиться по ГОСТ Р 50444-92.

«Установка отоларингологическая ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями» должна быть уложена в оригинальную фирменную упаковку.

В транспортную тару должен быть вложен упаковочный лист, в котором должны быть указаны:

- наименование предприятия-изготовителя или его товарный знак;
- наименование или обозначение типа изделия;
- число изделий в упаковке;
- условный номер упаковщика и контролера;
- дата упаковывания.

Транспортировка.

«Установка отоларингологическая ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями» транспортируется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации изготовителя и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Условия транспортирования – по условиям хранения 5 ГОСТ 15150-69.

При транспортировке прибора при низких температурах, перед распаковкой необходимо пройти акклиматизацию при комнатной температуре не менее 6 часов.

Запуск без акклиматизации может привести к появлению конденсата внутри изделия и его повреждению.

Гарантия.

Компания ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG предоставляет 12-ти месячную гарантию на «Установку отоларингологическую ATMOS S 61 Servant ENT workstation с принадлежностями». Эта гарантия начинает действовать с момента получения прибора пользователем согласно документам, если иное не прописано в договоре поставки.

Эта гарантия не распространяется на следующие повреждения:

- естественный износ;
- физическое повреждение;
- неправильное использование;
- неправильная обработка;
- неаккуратное использование;
- несоблюдение требования данной инструкции;
- стихийные бедствия.

Обслуживание и ремонт производится в гарантийных мастерских, узнать о которых можно, связавшись с поставщиком или компанией ООО «АТМОС Медикаль».

Производитель.

«ATMOS Medizin Technik GmbH & Co.KG», Германия, D-79853, Lenzkirch, Ludwig-Kegel-Strasse 16, Germany, тел. +49 7653 689-0, Факс +49 7653 689-190.

Представительство в Российской Федерации:

ООО «АТМОС Медикаль», РФ, 105066 г. Москва, ул. Старая Басманная, д.21/4, тел: (495) 258-08-94, факс (495) 258-08-94.

26

Исцелено и
пролечено
26 (двадцать
шесть) человек

Ген. директор
ООО "Атмос-
Медикаль" Серошин

